

# 患者様へのご案内： 手術/処置のための準備 A Patient's Guide: Preparing for Your Surgery/Procedure (Japanese)

**スウェディッシュへようこそ。**私たちは患者様に最高のケアをご奉仕できることを喜びにしております。私たちの目標は、患者様のスウェディッシュでの体験が、あらゆる面で確実に優れたものとなるようにすることです。

## 患者様の手術/処置は次の場所で予定されています：

<input type="checkbox"/> Ballardキャンパス	206-781-6245
<input type="checkbox"/> Cherry Hillキャンパス	206-215-3200
<input type="checkbox"/> First Hillキャンパス	206-215-3200
<input type="checkbox"/> 整形外科機関	206-215-3200
<input type="checkbox"/> Issaquahキャンパス	425-313-7000
<input type="checkbox"/> Edmondsキャンパス	425-640-4220
全キャンパス共通無料電話番号：	866-851-5111

## 患者様用：

チェックイン日時

手術日時

## ステップ1:手術に向けて準備をするには

患者様が手術/処置を予定されているスウェディッシュの施設（上記の電話番号）にお電話の上、事前登録を完了し、入院準備クリニックでのアセスメントを予約してください。手術/処置の日にちが確定次第、すぐにお電話ください。事前登録はお電話で完了できます。事前登録完了のお電話をお願いするため、機械音声メッセージを患者様にお送りすることがあります。その場合は恐れ入りますが、できるだけすぐに折り返しお電話ください。

**Edmondsキャンパス：**患者様の処置の7日前までに、エドモントズの看護師が患者様に直接お電話します。患者様からお電話いただく必要はありません。

- 保険カードと情報をご準備ください。事前登録のあと、入院準備の予約におつなぎします。

### 以下を完了してください：

- 手術/処置の事前予約の確認と完了が済みましたら、担当の外科医または主治医と面会してください。これは必ず行う必要があります。
- 担当医が指示する検査を完了してください。

### 以下の項目について、該当するものを担当の外科医にお知らせください：

- ペイン・マネジメント — 手術後の痛みの管理に関するご希望について、担当の外科医と話し合える状態にしておいてください。オピオイドに対するアレルギーまたは不耐性、過敏症がある場合は、担当医にお知らせください。
- 手術後に入院ユニットに入る場合は、患者様に提供できるペインマネジメントの種類について、ご質問および話し合いをしてください。
  - 手術後に帰宅される場合は、ペインマネジメント向けの処方薬に関するご希望について話し合いをしてください。
- 心臓疾患 — 担当の心臓専門医の診察をご予約の上、患者様の心臓が手術に適した状態をご確認ください。
- 貧血症または血球数低下の既往症 — 担当の外科医にお知らせください。担当医がFirst Hillキャンパスの貧血症管理クリニックでの受診を求める場合があります。他のキャンパスでは、患者様の主治医による診察が求められることがあります。
- ペースメーカーまたは体内式除細動器、深部脳刺激装置、脊髄刺激装置、または他のインプラント装置。
- コミュニケーションの支援が必要 — 当院では通訳者、補助器具、大きい活字で印刷された資料をご利用いただけます。
- 慢性感染症を持っている。
- 最近、救急科にかかった、または入院した。



**SWEDISH**

Extraordinary care. Extraordinary caring.™

## ステップ2:入院準備の予約

麻酔は患者様の手術過程の重要な一部です。入院準備クリニックのご予約がまだお済みでない場合は、恐れ入りますがお早めにお問い合わせいたします。クリニックは30~45分間のお電話で、公認看護師が患者様の健康歴とお薬について伺い、確認し、また患者様が手術/処置に向けてどのような準備が必要かご説明いたします。

**Edmondsキャンパス:**手術日の1週間前までに、スウェディッシュ・エドモンズ入院準備クリニックからお電話を差し上げます。もしも留守番電話のメッセージを受け取られましたら、できるだけすぐに折り返しお電話ください。

- 以下のご準備をお願いいたします:
- 現在服用している薬と服用量のリスト
  - 主治医の名前と電話番号
  - 過去の手術のリストと現在の症状
  - 過去の心臓または肺の検査の日にちと検査結果

このクリニックには麻酔医は出席しませんが、手術当日、担当麻酔医と麻酔に関するご相談をすべて行っていただける時間が持たれます。お聞きになりたい質問をご用意ください。

患者様が予約された入院準備クリニックに出席されなかった場合、または所定の時間に10分以上遅れた場合は、お電話で再予約してください。以下の番号までご連絡ください:

First Hill, Cherry Hill, SOI:206-386-2314 • Ballard:206-781-6245 • Issaquah:425-313-7000

Edmondsの入院準備クリニックの電話に出られなかった場合は、Edmondsの番号にお電話ください:425-640-4146

## ステップ3:手術に向けた薬の管理

- 次のページの薬のワークシートを担当医と共に記入ください。

**血液希釈剤または抗凝血薬(当院は米国区域麻酔医学会の推奨に従っています。)**

例:アスピリン、ワルファリン(クマジン [Coumadin])、プラビックス [Plavix]、プラダキサ [Pradaxa]、イグザレルト [Xarelto]、エリキュース [Eliquis]

- 手術/処置予定日に向けて、いつ抗凝血薬の服用を中止するかを処方する医師にお尋ねください。

以下は薬の服用を中止する一般的な目安ですが、どの薬をいつ中止するかは担当医の指示に従ってください。

- 処置の2週間前
  - すべてのハーブ系サプリメントの服用を中止してください

- 処置の3日前
  - 次のような非ステロイド系薬や抗炎症薬 (NSAIDS) の服用をすべて中止してください:
    - ジクロフェナク(ボルタレン [Voltaren])
    - イブプロフェン(アドヴィル、モートリン [Advil, Motrin])
    - ケトロラク(トラドル [Toradol])
    - メロキシカム(モービック [Mobic])
    - ナプロキセン(アリーブ、アナプロックス、ナプロシン [Aleve, Anaprox, Naprosyn])
- 手術の24時間前に服用を中止してください
  - メトホルミンの服用を中止してください(糖尿病の項目を参照)
- 手術/処置当日の朝
  - 担当医師から続けるよう指導されている処方薬(睡眠薬を含む)を服用してください。
  - $\beta$ 遮断薬(メトプロロール [Metoprolol])を服用してください
  - 以下の高血圧の薬は、手術当日の朝は服用しないでください:
    - リシノプリル [Lisinopril] またはロサルタン [Losartan]
  - 手術当日の朝は、ラシックス [Lasix] などのいかなる利尿剤も服用しないでください。ただし、心不全をお持ちの方は担当の心臓医に予めお尋ねください。

上記は薬の服用を中止する一般的な目安ですが、どの薬をいつ中止するかは担当医の指示に従ってください。

## 薬のワークシート

(医療提供者と一緒に記入ください)

以下の薬を服用している場合は、服用を中止する適切な時期を担当医にお伺いください：

- アスピリン \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください
- 血液希釈剤 \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください
- ハーブおよびサプリメント \_\_\_\_\_ 手術の14日前に服用をおやめください
- メトホルミン \_\_\_\_\_ 手術の1日前に服用をおやめください
- ACE阻害薬またはARBs \_\_\_\_\_ 手術の1日前に服用をおやめください
- 利尿剤\* \_\_\_\_\_ 手術の1日前に服用をおやめください
- 非ステロイド性抗炎症薬 (NSAIDs) \_\_\_\_\_ 手術の3日前に服用をおやめください
- その他の薬：
  - \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください
  - \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください
  - \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください
  - \_\_\_\_\_ 手術の \_\_\_\_\_ 日前に服用をおやめください

以下の薬は手術当日の朝まで、少量の水と共に服用してください

- $\beta$ 遮断薬 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- 鎮痛薬 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- ぜんそく/慢性閉塞性肺疾患 (COPD) 薬 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- 甲状腺ホルモン \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- 抗けいれん薬 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- カルシウム拮抗剤 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください
- その他の薬 \_\_\_\_\_ 手術当日の朝に服用してください

糖尿病薬とインスリン (担当医に大丈夫かどうかを確認ください)。

手術の前夜に通常の用量のインスリンを投与してください

手術当日の朝

- 経口糖尿病薬：手術当日の朝は一切服用しないでください
- ランタス/グルルギン、レベミル/デテミル：手術当日の朝に通常の半分の用量を服用してください
- 中間型 (NPH) インスリン：手術当日の朝に通常の半分の用量を服用してください
- ノボログ/アスパルト、ヒューマログ/リスプロ、アピドラ/グルリシン：手術当日の朝は服用しないでください
- 混合インスリン (70/30、75/25)：手術当日の朝は一切服用しないでください
- インスリンポンプ：通常の基本比率を保持してください
- その他の指示： \_\_\_\_\_

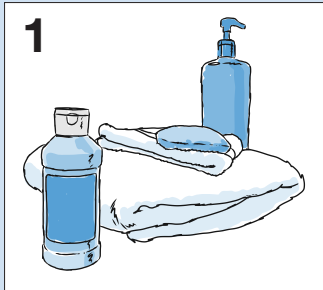
\* うっ血性心不全 (CHF) をお持ちの患者様は、利尿剤、ジゴキシンおよびACE阻害薬を手術まで継続する必要があります。担当の心臓専門医の指示を受けてください。

## ステップ4:手術/処置の24時間前

- 手術日は何時に病院に到着すればよいですか?**
  - **First Hill, Cherry Hill, SOI, Edmondsキャンパス:** 病院に到着していただく時間は、担当外科医のオフィスよりお電話でお知らせします。手術予定時刻のおよそ2時間前となります。到着時間を知らされていない場合は、手術/処置の前日に担当外科医のオフィスへお電話ください。
  - **Issaquahキャンパス:** 到着時間は手術の1営業日前にお知らせします。
  - **Ballardキャンパス:** 到着時間は手術の2営業日前にお知らせします。
- 手術の前日や当日の朝に体調が悪くなったらどうすればよいですか?**
  - 手術の前日に風邪、のどの痛み、せき、熱、皮膚炎、切り傷、すり傷、咬傷、その他の症状がありましたら、担当外科医にお電話ください。
- 感染症の予防/手術前のシャワー:** 手術の前に特別な消毒石鹸でシャワーを浴び、感染症にかかる可能性を軽減する必要があります。皮膚は滅菌されていないため細菌があります。グルコン酸クロルヘキシジン (CHG、ヒビクレンズ [Hibiclens]) と呼ばれる特別な石鹸を使ってシャワーを浴びると皮膚を洗浄し、細菌を減らすことができます。これも疾病予防管理センター (CDC) が提唱しています。患者様は手術の前夜と手術当日の朝に、この消毒用石鹸でシャワーを浴びる必要があります。
- 以下の指示に慎重に従うことで、手術/処置部位が感染するリスクを大幅に軽減できます。
  - **72時間前:** 手術/処置部位の体毛を剃らないでください。
  - **24時間前:** 手術/処置まで24時間を切ったら、いかなる部位も体毛を剃らないでください。かみそりで体毛を剃ると皮膚が刺激され、感染症にかかるリスクが高まります。
  - 手術前の特別なシャワーはご自宅で2回行っていただきます:1回目は手術の前夜、2回目は手術当日の朝です (シャワーの浴び方についての詳細は後述)。
  - 手術の当日、感染リスクをさらに減らすために、看護師の補助で追加の洗浄を行います。その際は患者様の首から爪先まで消毒ワipeで体を洗浄して細菌を除去します。

## シャワーのしかた

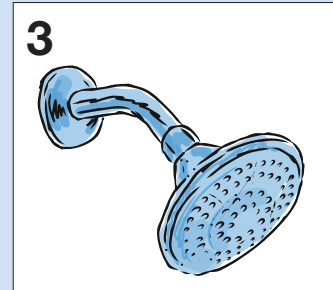
ご自宅で手術前の特別なシャワーを2回、行っていただきます。1回目は手術日の前夜、2回目は手術当日の朝に行います。



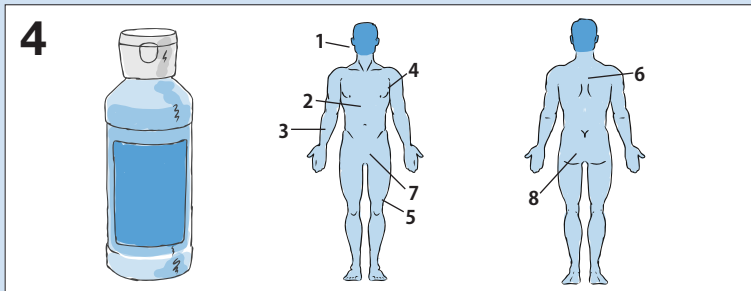
シャワーのたびに清潔な洗面用タオルとバスタオル、そしてグルコン酸クロルヘキシジン (CHG、Hibiclens) 消毒用石鹸が必要となります。シャワーの後で着る洗濯したての清潔な服やパジャマも用意してください。



宝飾品類をすべて外してください。通常の石鹸やシャンプーでいつもどおりに顔と髪を洗ってください。髪や体のすみずみまでしっかりとシャンプーと石鹸を洗い流します。



水を止めてください。



クロルヘキシジン石鹸 (ヒビクレンズ [Hibiclens]) を清潔な洗面用タオルに付け、体を次の順序で洗ってください：

1. 首
2. 胸部と腹部
3. 両腕 (肩から指先に向けて)
4. わきの下

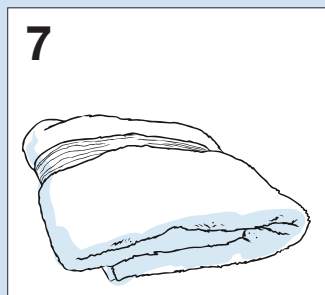
5. 両脚 (太ももからつま先に向けて)
6. 背中 (首の付け根から腰に向けて)
7. 腰と股間 (腰から始めて股間で終わる)。鼠径部のしわを丁寧に洗ってください。性器や顔には石鹸をつけないでください。
8. 臀部



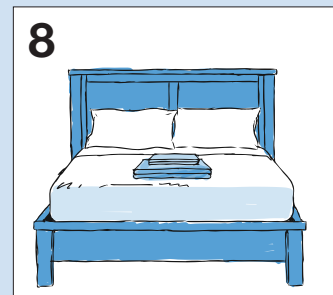
すべての部位を洗った後、すすぐ前に2分間お待ちください。



シャワーでよく洗い流してください。通常の石鹸で再洗浄しないでください。



清潔なタオルで軽く押さえて水気を取ります。シャワーの後に化粧品、香水、コロン、ローション、パウダー、クリーム、マニキュア、ヘアケア製品、デオドラントを使用しないでください。



手術/処置の前夜は清潔な寝具でお休みになることをお勧めします。

## ステップ5:手術/処置の当日について

食事・服薬・手術前のシャワーは、手術/処置前の指示に従ってください。これらの指示に従わない場合、手術/処置に遅れをきたしたり、キャンセルとなる可能性があります。

手術前に最後に食べ物や飲み物をとれるのはいつですか？

- 担当医師から他に指示がない限り、手術/処置前の食事は下記の指導に従ってください。
- 糖質を豊富に含む飲み物を摂取するよう指示されている場合は、病院到着の**2時間30分前**に摂取してください。病院到着予定の**2時間前**に、あらゆる飲料の摂取は中止してください。

### 重要事項

**8**  
時間前 (病院  
到着の)

あらゆる固形物と不透明な飲み物および次のものは控えてください:

不可ミルクおよび乳製品  
不可コーヒークリーマー  
不可チューイングガム  
不可トローチ  
不可アルコール

水、ゲータレード、透明ゼリー、果肉を含まないリンゴジュース、透明なお茶や紅茶、**ブラック** コーヒーなど透明な液体は飲むことができます。

**2**  
時間前 (病院  
到着の)

中止してください 担当医の指示による薬の服用のためを除いて、液体は何も摂取しないでください。

例外:胃不全麻痺、糖尿病やGERDの方、妊娠されている方、肥満の方、または食道もしくは胃の手術を受ける方は、担当の外科医にご確認ください。病院到着8時間前にすべての液体と固形物の摂取を中止するよう指示される場合があります。

手術当日の朝に服用するよう指示されている薬は、少量の水で服用することができます。

患者様が最後に固形物を食べられる時間は \_\_\_\_\_

患者様が最後に液体を摂取できる時間は \_\_\_\_\_

糖尿病患者の方は、本パンフレット7ページを参照してください。



病院には何を持っていけばよいですか？

- ゆったりした楽な衣類と靴を身につけてください。
- 医療と薬の保険カード、政府または州発行の写真付き身分証明書、インプラントされた医療装置がある場合にはその識別カード。
- 駐車場代や、退院時に必要となる可能性がある処方箋の自己負担分をお持ちください。これらは病院の請求とは別となります。**クレジットカード、余分な現金、宝飾品類や、携帯電話、コンピューター、タブレット、ゲーム機器などの電気機器といった貴重品は持参しないでください。**
- 貴重品を持参された場合、保管のためご家族またはお見舞客にお渡しします。スウェディッシュは薬を含む紛失物に対して責任を負いません。
- **お持ちの場合は持続性陽圧呼吸器 (CPAP) と、ご自分の設定のメモを持参してください。**
- 委任状または法的保護者に関する法的書類を持参してください。
- 事前指示書を持参してください。

担当の麻酔医と会うのはいつですか？

- 担当麻酔医は手術/処置当日に患者様にお会いします。担当麻酔医は患者様の診療記録を見直し、病歴に関する質問があれば明確にし、身体評価を行います。お聞きになりたい質問を準備しておき、手術中の麻酔ケアについて話し合い、麻酔を受ける上で可能性のあるリスクや利点または欠点について話し合ってください。

高血糖 — なぜ血糖値検査をするのですか？

- 手術や入院のストレスによって、糖尿病の方もそうでない方も高血糖になる可能性があります。

- 手術前、手術中、および手術後の血糖値を管理することは非常に重要です。そのため、手術/処置に戻る直前に術前エリアで血糖値検査が行われる場合があります。
- 良好な血糖値は治癒を促し、感染症の予防に役立ちます。これは極めて重要なため、入院中にインスリンが投与される場合があります。
- 入院中にインスリンが投与されても、退院後に投与の必要があるわけではなく、また糖尿病と診断されたわけでもありません。これは単に術後の治癒が起きるには血糖値が高すぎたということです。
- 糖尿病をお持ちで、糖質を豊富に含む飲み物を摂取するよう指示されている場合は、病院到着の2時間30分前に必ず摂取してください。普段、食事と一緒に即効型インスリンを服用している場合は、通常の量の半分または糖質60gを摂取してください。**病院到着予定の2時間前に、あらゆる飲料の摂取は中止してください。**

インスリンポンプを所持している場合。

- 手術の前日に注入セットの交換と装着部位の変更を行ってください。これは就寝前ではなく必ず早い時間帯に行い、正常に注入されていることを確認してください。
- ポンプの設定は通常の基本比率にし、継続して着用してください。
- 病院で交換する必要がある場合に備え、インスリンを含めたインスリンポンプ用品を病院に持参してください。また、手術前、手術中、または手術後にポンプを外す必要がある場合に備え、ポンプを入れるケース、容器またはポーチなども持参してください。
- 外す必要がある場合、ご家族や友人に預けるようにしてください。

## ステップ6:入院について知っておくべきこと

- 手が清潔であることは感染予防に最も効果があります。**
  - アルコールの手指消毒ジェルを使用したり、石鹸と水で手を洗ってください。また、お見舞客にも同様にしてもらいましょう。手の洗淨は頻繁に行ってください。
  - スウェディッシュの介護者は全員、患者様の介護を行う前に手を洗淨することになっています。患者様に推奨すること — **介護者には遠慮なく以下のような質問をしてください:**
    - 「あなたが部屋に入ってきたとき、手を洗うのを見ませんでした。もう一度、手を洗ってもらえますか?」
    - 「病院内に広がる細菌が心配です。もう一度あなたの手を洗ってもらえますか?」
  - **ご家族やご友人にも手を洗うようにお願いします:**「あなたが到着したときに手を洗っていたのを見ましたが、もう一度洗ってもらえますか?」
  - ご家族やご友人が熱、咳、風邪または下痢を患っている場合は、感染のさらなる拡大を防ぐために、患者様を訪問したり、近くにいないように伝えてください。
- 術前エリアには誰が入れますか?**
  - 成人の患者様の場合は、術前エリアには1度に1名様のみ入ることができます。18歳未満の患者様の場合は、2名の成人の方が入ることができます。患者様のお子様や兄弟姉妹を放置することはできません。また、そのようなお子様は治療エリアや小児患者用の遊戯室に入ることはできません。
- 手術/処置後の回復はどのようなものですか?**
  - ご家族の待機エリアには、インフォメーションデスクと大きなテレビモニターがあります。患者様のご家族や支援者の方に機密の番号をお渡します。テレビモニターにこの番号が表示されることで、患者様の状況がわかります。これは手術開始時、手術終了時、および回復室に入室した時にお知らせをします。
- 入院中に見舞客がくることは可能ですか?**
  - 患者様はスウェディッシュにとって最優先事項です。患者様にとってご家族やご友人が病院にお見舞いにくることは大きな励みとなります。
  - 患者様に休息が必要な場合、または他の患者様と相部屋の場合は、お見舞客の人数や滞在時間が制限されることがあります。
  - ご家族やご友人は皆様が同時に訪問することがないようにお見舞いの予定立てをお願いします。
  - 患者の皆様、お見舞客ならびに病院スタッフの安全のため、午後9時以降または午前5時以前の訪問者には、一時使用のバッジが発行されます。
  - お見舞客へのIDバッジ発行に関しては、ユニットの看護師にお尋ねください。IDバッジのない方は、尋問を受ける場合があります。
- 介助動物について。**
  - スウェディッシュのスタッフが手術/処置のあいだ患者様の介助動物のお世話をすることは認められていません。
  - 恐れ入りますが、この間の介助動物のケアはご家族またはご友人にお願ひしてください。
- たばこ製品を使用する方。**
  - スウェディッシュでは、すべてのキャンパスと外来クリニックが禁煙となっています。
  - 禁煙の対象には、電子タバコや類似機器、噛みタバコも含まれます。
  - 患者様が入院中、当院ではニコチン代替療法をご利用いただけます。これらの療法のご利用は、患者様の医療保険の対象の一部として料金請求されます。
  - 見舞客が喫煙する際は、スウェディッシュの施設を出る必要があります。注意:駐車場での喫煙もご遠慮ください。
  - スウェディッシュでは、患者様だけでなく、ご友人、ご家族、見舞客のための禁煙プログラムをサポートしています。このプログラムに関する詳細は、1-800-QUIT-NOWまでお問い合わせください。



## ステップ7:ご帰宅のプランニング

□ 手術/処置前にご家族やご友人と退院時/退院後の二  
ーズについての計画をお立てください。

- 手術/処置の当日に退院する場合は、**必ず**成人の付き添いが必要となります。付き添いの方がない場合、患者様の手術/処置はキャンセルとなります。ご自分で運転したり、バスで帰宅することは**できません**。タクシーなどの自動車サービスを受けることはできますが、その場合も必ず成人の付き添いが必要となります。

- 担当医師の指示により一晩入院する場合は、翌日朝(通常午前10時まで)の退院を予定してください。処置によっては、退院時に大人の付き添いが必要になる場合があります。
- 手術後/処置後は、買い物、育児、物を持ち上げる作業、料理、掃除など、ご自宅でお手伝いする方を手配するようお勧めします。

## 道順と駐車場

### Cherry Hill

500 17th Ave.  
Seattle, WA 98122

**南方面から:**I-5を利用して北方面に向かい、James Street出口 (164A) で降ります。James Streetで東方面に右折します。James Streetは、途中でCherry Streetという名称に変わります。18th Avenueで南方向へ右折します。Jefferson Streetで西方面へ右折します。北方向へ右折して正面玄関に入ります。

**北方面から:**I-5を利用して北方面に向かい、James Street出口 (165A) で降ります。James Streetで東方面へ左折します。James Streetは、途中でCherry Streetという名称に変わります。18th Avenueで南方向へ右折します。Jefferson Streetで西方面へ右折します。北方向へ右折して正面玄関に入ります。

### 駐車

プラザ駐車場では短期駐車をご利用いただけます。本館のドライブウェイから入ります。16th Avenueにある16th Avenue駐車場では長期駐車をご利用いただけます。病院の正面玄関から、Jefferson Streetを西方面に右折します。16th Avenueで北方面に右折します。1ブロックほどで駐車場入口が左側に見えてきます。

正面玄関で係員付き駐車サービスをご利用いただけます。

### 入院準備と手術のチェックイン

メインロビーの入院手続きデスクで入院準備と手術のためにチェックインします。

### First Hill

**Main hospital**  
747 Broadway  
Seattle, WA 98122

**Orthopedic Institute**  
601 Broadway  
Seattle, WA 98122

**北方面から:**I-5を利用して北方面に向かい、James Street出口 (165A) で降ります。東方面へ左折してJames Streetに入ります。

**南方面から:**I-5を利用して北方面に向かい、James Street出口 (164A) で降ります。東方面へ右折してJames Streetに入ります。James StreetとBroadwayの交差点まで6ブロック進みます。北方面へ左折してBroadwayに入ります。病院本館の入口は、1.5ブロック左に行ったBroadwayにあります。スウェディッシュ整形外科機関の入口は、1ブロック左に行ったCherry Streetにあります。

### 駐車

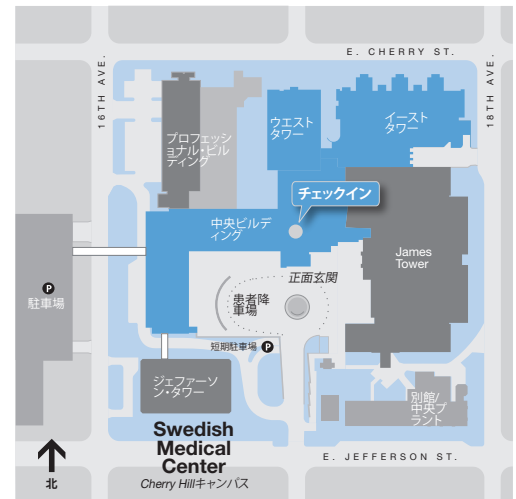
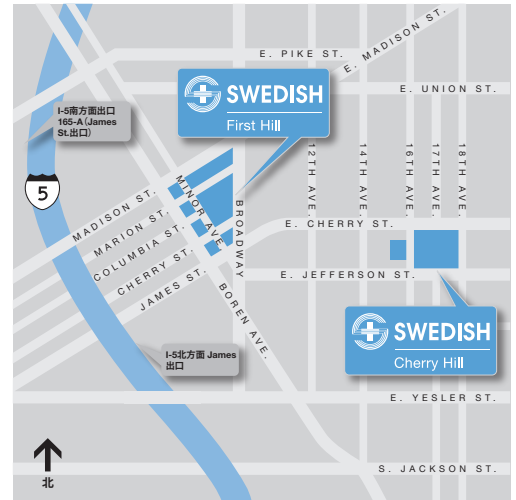
病院本館の場合、正面玄関の環状道路を左折し、駐車場行きの標識に従います。整形外科機関には、左折してCherry Streetに入ります。駐車場入口は左側になります。

### 入院準備チェックイン

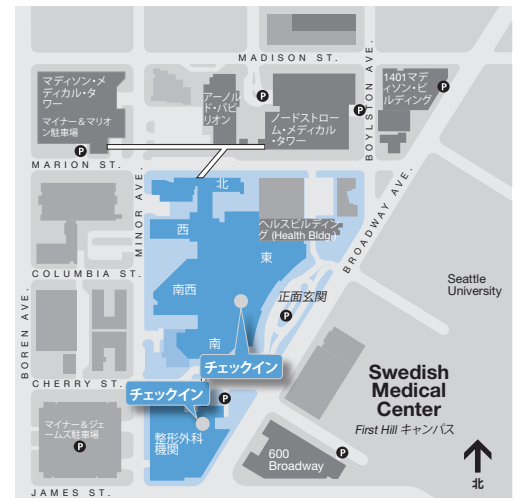
入院準備(本館および整形外科機関)のチェックインは、病院本館の1階のロビーの入院手続きデスクで行います。

### 外科チェックイン

- 病院本館での手術のチェックインは、1階ロビーの入院手続きデスクで行います。
- 整形外科機関での手術のチェックインは、整形外科機関の2階で行います。



CHERRY HILLキャンパス



FIRST HILLキャンパス

## Ballard

5300 Tallman Ave. NW  
Seattle, WA 98107

**北方面から:** I-5を利用して南方面に向かい、85th Street出口 (172) で降ります。西方向へ右折して85th Streetに入ります。85thと15th Avenue NWの交差点まで、30ブロック進みます。南方面へ左折して15th Avenue NWに入ります。15th AvenueとMarket Streetの交差点まで16ブロック進みます。西方面へ右折してMarket Streetに入ります。3ブロック進み、南方面へ左折してTallman Avenue NWに入ります。右折して駐車場に入ります。

**南方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、45th Street出口 (169) で降ります。西方面へ左折して45th Streetに入ります。(注意: 45th Streetは46th Streetという名称になった後、Market Streetという名称になります。) Market Streetを15th Avenue NWとの交差点まで、17ブロック西方面へ進んでください。15th Avenueを渡ります。3ブロック進み、南方面へ左折してTallman Avenue NWに入ります。右折して駐車場の入口に入ります。

### 外科チェックイン

手術のチェックインは、南ウイングの3階で行います。

## Issaquah

751 NE Blakely Drive  
Issaquah, WA 98029

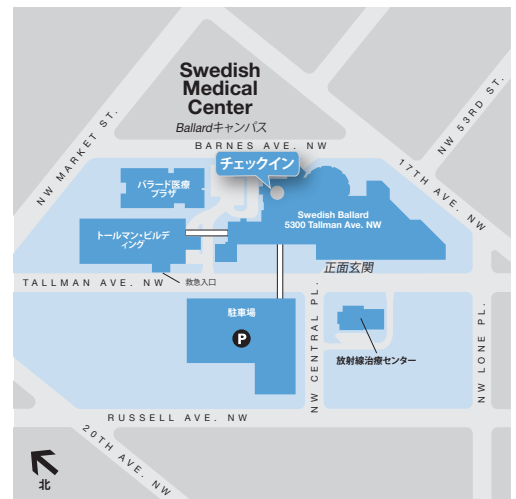
**東または西から:** I-90を利用し、東または西を通る場合、出口18、東Sunset Way/Highlands Driveで降ります。

- **東を通る場合、**分岐地点で左側にとどまり、Highlands Drive北東で合流します。
- **西方向に向かわれる場合、**北方向に右折し、Highlands Drive北東/東Sunset Wayに入ります。引き続きHighlands Drive北東を進みます。

最初の信号で西方向に左折し、北西Discovery Drive (492フィート) に入ります。次の信号で南方面に左折し、8th Avenue北東に入ります (約500フィート)。スウェデッシュ・イサクアの正面玄関に入るまで8th Avenueを南下します。地下駐車場に入るため、すぐに右折します。また、地上の駐車場もご利用いただけます。

### 外科チェックイン

手術のチェックインは1階です。



BALLARDキャンパス



ISSAQUAHキャンパス

## Edmonds

21601 76th Ave. W.  
Edmonds, WA 98026

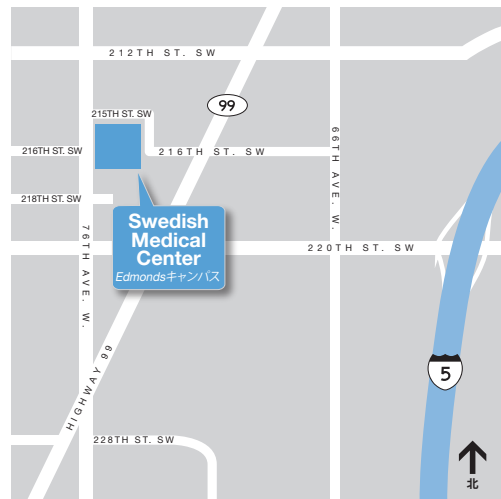
**南方面から:**I-5を北方面へ向かい、220th St./Mountlake Terrace出口 (179) で降ります。220th St. SWを西方面へ左折します。Pacific Highway 99を右折します。216th St. SWを左折します。最初の一時停止標識で左折すると無料の駐車場があり、そのまま真っすぐ進むと左手の正面玄関近くに患者降車場があります。

**救急入口については、**同じ道順をお進みください(救急入口は正面玄関の左です)。

**北方面から:**I-5を南方面へ向かい、220th St./Mountlake Terrace出口 (179) で降ります。220th St. SWを西方面へ右折します。Pacific Highway 99を右折します。216th St. SWを左折します。最初の一時停止標識で左折すると無料の駐車場があり、そのまま真っすぐ進むと左手の正面玄関近くに患者降車場があります。

### 登録/チェックイン

救急科とスターバックスの隣にある**正面玄関(1階)**から病院にお入りください。病院に到着次第、患者登録受付にてチェックインしてください。登録が済み次第、手術/処置前の場所に行くよう案内されます。付き添いがお連れする場合があります。



## 差別禁止および利便性の権利に関する通知

当院では該当する連邦公民権法に準拠し、人種、肌の色、国籍、年齢、障がい、性別に基づく差別はいたしません。当院は人種、肌の色、国籍、年齢、障がい、性別のために人々を排除したり、治療を提供しないということはいたしません。スウェディッシュでは：

- (1) 障がいのある方に対し、当院と効率よくコミュニケーションが取れるように (a) 有資格の手話通訳者、(b) その他の形式での書面情報（大きな活字、音声、障がい者対応電子形式、その他の形式）など、無料の支援やサービスを提供します。
- (2) 第一言語が英語ではない患者様に、(a) 有資格の通訳者、(b) 別の言語で書かれた情報などの言語サービスを無料で提供します。

上記サービスのいずれかが必要な患者様は、下記の該当する公民権コーディネーターまでお問い合わせください。テレコミュニケーションリレーサービス (Telecommunications Relay Services) が必要な場合は1-800-833-6384または7-1-1までご連絡ください。

患者様は、スウェディッシュがこうしたサービスを提供しなかったり、人種、肌の色、国籍、年齢、障がい、性別に基づき、別の方法で差別していたと確信する場合、以下に記載する患者様の医療サービス提供場所の公民権コーディネーターに連絡し、当院に苦情を申し立てることができます。

医療サービス提供場所	公民権コーディネーター
スウェディッシュ・エドモンズ以外のすべての場所	Civil rights coordinator, 101 W. 8th Ave., Spokane, WA 99204 電話番号：1-844-469-1775、通訳ライン：1-888-311-9127 メール：Nondiscrimination.WA@providence.org
スウェディッシュ・エドモンズ	Civil rights coordinator (Bed Control), 21601 76th Ave.W. Edmonds, WA 98026 電話番号：1-844-469-1775、通訳ライン：1-888-311-9178 メール：Nondiscrimination.SHs@providence.org
シニア サービス	Civil rights coordinator, 2811 S. 102nd St., Suite 220, Tukwila, WA 98168 電話番号：1-844-469-1775、通訳ライン：1-888-311-9127、 メール：Nondiscrimination.pscs@providence.org

苦情は、直接、郵送、ファックス、メールにて申し立てることができます。苦情の申し立てで支援が必要な場合、上記のいずれかの公民権コーディネーターが支援いたします。

また、保険社会福祉省 (U.S. Department of Health and Human Services)、公民権局 (Office for Civil Rights) で公民権に関する苦情の申し立てができます。また公民権局苦情ポータル (<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)、郵送、電話でも申し立てることができます。

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Ave.SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

苦情フォームは<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>から入手できます。



We do not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability in our health programs and activities.

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711).

注意: 如果您講中文, 我們可以給您提供免費中文翻譯服務, 請致電 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí có sẵn dành cho bạn. Gọi số 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711).

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (телетайп: 711).

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցություն անվճար ծառայություններ: Ձանգահարեք 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (հեռախոսի TTY՝ 711)։

يُرَجَى الانتباه: إذا كنتم تتكلمون اللغة العربية، فأعلموا أن خدمات المساعدة اللغوية متوفرة مجاناً لكم. اتصلوا برقم الهاتف 888-311-9127 [أو برقم الهاتف 888-311-9178 عند الاتصال بالمركز الطبي السويدي في إدموندز (Swedish Edmonds)] (أو بخط المبرقة الكاتبة TTY لضعاف السمع والنطق على الرقم 711).

توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره 888-311-9127 (TTY:711) (Swedish Edmonds 888-311-9178) تماس بگیرید.

注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY:711)まで、お電話にてご連絡ください。

यिआन यिओ: ने उर्मा पंजाबी बोलि वे, उं उांमा यद्विच सहायता सेवा उराडे लयी मुदउ उिपलसि वै। 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711) 'उे काल करे।

សូមចាំអារម្មណ៍: ប្រសិនបើលោកអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ នោះសេវាជំនួយផ្នែកភាសានឹងមានផ្តល់ជូន លោកអ្នក ដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711) ។

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711) पर कॉल करें।

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, koj tuaj yeem siv cov kev pab txhais lus pub dawb. Hu rau 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711).

โปรดทราบ: หากคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการ การความช่วยเหลือทางภาษาได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย โทร 888-311-9127 (Swedish Edmonds 888-311-9178) (TTY: 711)





[www.swedish.org](http://www.swedish.org)